TRANSLATED INTO ENGLISH

--MYNAK R. TULKU
བཟོ་བོ

1. ཡུལ་ལེགས་སེམས་དཔེ་རྒྱལ་ཁབ་སོང་།
2. སྒྲུབ་པར་ཉི་བོ་གྲེང་ལྡེབ་དེ་བྱེད་རེ་ཅིང་།
3. དབྱུང་གཙོའི་བོ་གྲེང་ལྡེབ་དེ་བྱེད་རེ་ཅིང་།
4. ཞེས་པའི་ཞིག་བོ་གྲེང་ལྡེབ་དེ་བྱེད་རེ་ཅིང་།
5. སྐད་ལོག་ཞིག་བོ་གྲེང་ལྡེབ་དེ་བྱེད་རེ་ཅིང་།
6. གསུམ་དཔལ་ཞིག་བོ་གྲེང་ལྡེབ་དེ་བྱེད་རེ་ཅིང་།

6
1. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་ ་
2. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
3. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
4. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
5. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
6. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
7. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
8. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
9. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
10. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
11. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
12. མིད་ལམ་བློལ་བརྒྱུད་པའི་དབྱིར་
1. Having reached the other side of the ocean of Sciences, Seized with the treasure island of Sermon, With reputation decorating the ears of all, (Thou) Sakyapa wondrous object of praise.

2. By knowledge (Thou) sest the Truth of all Wisdom, Out of love (Thou) entertainest the living beings to the festival of moral lessons, By deeds always (Thou) pleasuest the Conqueror (Jirak-Buddha), Salutation to Thee whose name is hard to describe.

3. Thy Wisdom free from delusion (moves) In the space of limitless learning As the sun on the heaven's highway: As my mind beholds (the sun): In wonder the model of that (learning) Is sought in Manjusri's knowledge, But no distinctions between the two appear, So I could not find (Thy) model,

4. (Thou) art Manjusri the Conqueror's profound Wisdom; Of the people of perfect white snowy highland (Tibet) (Thou) art the most beautiful crown ornament; (Thou) Sakyapa the dispeller of all darkness (ignorance).

5. With kindness like motherly affection (Thou) art very happy In leading all beings across the (Wheel of) Existence with Thy way: (Thou) subduest the forces of evil by the forces of Wisdom and love; Salutation to Thee the upholder of the banner of Doctrine.

6. By Thee, the germ of Buddha's Doctrine Is washed of impurities by the water of (Thy) knowledge Cleansed by the true commands: (Thou) honourest the banner of meditation on top.

7. Day and night all the time Thou thinkest of the Doctrine only: In degenerate age of refugeless living beings (Thou) art more generous than the Conqueror.
8. Knowing well the (ordinary) Sciences and through the 
Baskets (of Doctrine)
All the thoughts of those who attained bliss;
To the people who are stupid, satisfied partly and not
understanding according to Doctrine,
With ever growing affection for them
(Thou) give them the right meanings,
Sweet to hear, agreeable and easy to understand
By (Thine) infallible speech again and again the Exhorter
Salutation to Thee from the bottom of heart.

9. (Thou) the Lord of Doctrine matchless over the world;
(Thou) art Manjushri the undisputed master of all learning;
(Thou) Padma manifests the Five Sciences;
Sakyapa the sole refuge of the beings of the snowy country
(Tibet).

10. All day and night prayers are said with respect;
Birth after birth Thy marks of glory, the perfections of
Thy body are seen;
The Great Vehicle proclaimed by Thy celestial voice may
be heard (from world to world).

[The above verses were composed by Tsongkhapa(2)]

11. By the eye of knowledge (Thou) see all the Wisdom;
Manjushri Kumarabhadra manifested in yellow (as a monk);
Sakyapa is the crown ornament of Five Sciences;
I salute to the feet of Kong Gyaltse.

[Composed by Geshun Gyatso(3)]

12. By the wisdom, clear and wide as space
(Thou) illuminated all the Sciences, (Thou) the Lion of
Speech (Buddha);
(Thou) the ornament of the Buddha’s Doctrine in the land of snow;
Oh! Kong Gyaltse, salute to (Thy) feet.

[Composed by Kongtrul Yonten Gyatso(4)]

13. Thy faculty of refutation is the true (secret) path;
(Thou) single (stroke of) sword of Wisdom
Cuts the nets of doubts around consciousness;
(Thou) fearless Manjushri of Sakyapa may Thou be victorious.

[Composed by Jetsun Milam(5)]
1. These panegyrics in honour of Sāhya Pandita (Kunga Gyatsen 1182–1253), by different scholars of different sects, are set in a chronological sequence.


